

*Bisco*

CE 0459

**ACE<sup>®</sup> ALL-BOND TE<sup>™</sup>** *Dual-Cured*

*Universal Dental Adhesive System*

## Instructions for Use

**RU**

Licensed under 1 or more of the following  
U.S. Patents: 7,748,980, 5,789,610,  
5,270,351 & 5,401,783.

See also U.S. Patent 5,348,988.

Patent Pending

IN-187R1

Rev. 9/11



Bringing Science to  
the *Art* of Dentistry<sup>™</sup>

BISCO, Inc.  
1100 W. Irving Park Road  
Schaumburg, IL 60193  
U.S.A.  
847-534-6000  
1-800-247-3368

**ACE® ALL-BOND TE™**  
**Универсальная адгезивная система для стоматологии**  
**ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**  
**ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

ACE® ALL-BOND TE™ универсальная адгезивная система двойного отверждения, совместимая со всеми стоматологическими материалами. ALL-BOND TE основан на мономерах образующих многочисленные и плотные связи и является гидрофобным адгезивом повышенной надежности и долговечности. Адгезив ALL-BOND TE доступен в уникальном диспенсере ACE. Удобное и простое применение ACE позволяет вам получать идеально подготовленный адгезив одним нажатием и устраняет возможность ошибиться с пропорциями материала.

**Показания к применению:**

1. Прямые композитные реставрации
2. Композитные культевые надстройки
3. Непрямые реставрации (металл, композит, алюминия/цирконий, керамика)
4. Фиксация эндодонтического штифта
5. Починка керамики
6. Починка металокерамики
7. Починка керамики на цирконии
8. Починка прямых композитных реставраций
9. Герметизация обработанных полостей, устранение чувствительности на обработанном дентине
10. Устранение чувствительности на поверхности корня

**Предупреждения:**

- Избегайте попадания материала в глаза. Если адгезив ALL-BOND TE попал в глаза, промойте глаза обильным количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.
- При работе с адгезивом, существенную роль играет чистота обрабатываемой поверхности. Загрязненность поверхностей слюной существенно снижает эффективность адгезива.
- Ортофосфорная кислота крайне агрессивна к коже и глазам. Серьезная травма может быть получена при нахождении кислоты на коже или слизистой в течение некоторого времени. Если кислота попала в глаза, немедленно промойте глаза обильным количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.
- В случае контакта с другими тканями – тщательно промойте поверхность в течение нескольких минут.

**Внимание:**

- Загрязнение: В продукте есть компоненты, которые используются для одноразового использования. Не очищайте, не дезинфицируйте и не используйте эти компоненты несколько раз.

**Предостережения:**

- Адгезив ALL-BOND TE требуется хранить в холодильнике. Обратитесь к информации по хранению для подробной информации перед использованием.
- ALL-BOND TE- материал двойного отверждения. Используйте адгезив ALL-BOND TE сразу после выдавливания в емкость для замешивания, защищайте материал от яркого света.
- Избегайте контакта с кожей; непolyмеризованные смолы могут вызвать реакцию у кожи. В случае контакте, промойте кожу водой с мылом.
- Без подсушивания воздухом растворитель не будет полностью удален из материала что может сказаться на сниженной силе связи и отразиться в чувствительности
- Избыточное нанесение адгезива может препятствовать правильному размещению непрямо реставрации.
- Срок годности указан на каждой упаковке.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ДИСПЕНСERA ACE**



**ЗАГРУЗКА И АКТИВАЦИЯ НОВОГО КАРТРИДЖА**

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Убедитесь, что красные толкатели диспенсера ACE полностью отведены смещением кнопки извлечения (кнопка с надписью "EJECT"). (Толкателей не должно быть видно перед загрузкой картриджа.)

1. Повернув диспенсер логотипом к себе, расположите картридж в диспенсере ACE.
2. Снимите крышку с картриджа.
3. Несколько раз нажмите на оранжевую кнопку, пока капли не появятся на обоих соплах картриджа.

**ИЗВЛЕЧЕНИЕ АДГЕЗИВА ДЛЯ РАБОТЫ**

1. Расположите оба сопла картриджа ACE над емкостью для замешивания и нажмите оранжевую кнопку один раз. Правильная пропорция компонентов будет выдавлена в емкость. Если требуется, проведите соплами по краю емкости для помещения капель в емкость.
2. Плотно закройте картридж крышкой. Рекомендуется не извлекать картридж из диспенсера до полного опустошения картриджа ACE.



**ИЗВЛЕЧЕНИЕ КАРТРИДЖА**

1. Для извлечения картриджа, поверните диспенсер ACE логотипом вниз. При снятой крышке, отведите кнопку "eject".
2. Вытяните картридж из диспенсера ACE.
3. Утилизуйте крышку и картридж.
4. Вставьте новый картридж.

**ДИЗИНФЕКЦИЯ:** для дезинфекции диспенсера ACE используйте дезинфицирующий спрей или салфетки, рекомендованные для пластмасс, в соответствии с инструкциями производителя. Поместите дезинфектант на ткань и протрите диспенсер. Избегайте контакта дезинфицирующего раствора с адгезивом.

Не погружайте диспенсер в растворы и не автоклавируйте его.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

### 1. Для прямых композитных реставраций и

#### 2. Для композитных культовых надстроек:

1. Протравите препаратку в течение 15 секунд, используя UNI-ETCH\* и тщательно промойте.
2. Удалите излишки влаги, используя ватные палочки, оставляя поверхность влажной.
3. Расположите оба сопла картриджа ACE над емкостью для замешивания и нажмите оранжевую кнопку один раз. Правильная пропорция компонентов будет выделена в емкость. Если требуется, проведите соплами по краю емкости для помещения капель в емкость. Наденьте крышку.
4. Кисточкой перемешайте адгезив 5 секунд.
5. Нанесите 1-2 слоя на всю препаратку легкими втирающими движениями 5-10 секунд.
6. Подсушите легкой струей воздуха с расстояния 5 см 5 секунд до тех пор пока материал не станет неподвижным. Затем тщательно подсушите 10 секунд. Поверхность должна выглядеть блестящей, в противном случае нанесите дополнительные слои ALL-BOND TE и повторите Шаг 5.
7. Дополнительно, возможно: Отверждайте светом 10 секунд.
8. Не обязательно, но рекомендуется: Нанесите один тонкий слой рентгеноконтрастной смолы ALL-BOND 3® RESIN. Растончите воздухом если необходимо. Отверждайте светом 10 секунд.
9. Продолжайте восстановление композитным материалом.

### 3. Непрямые реставрации (метал, композит, оксид алюминия/циркония, керамика)

#### Подготовка зуба:

1. Протравите препаратку в течение 15 секунд, используя UNI-ETCH\* и тщательно промойте.
2. Удалите излишки влаги используя ватные палочки, оставляя поверхность влажной.
3. Расположите оба сопла картриджа ACE над емкостью для замешивания и нажмите оранжевую кнопку один раз. Правильная пропорция компонентов будет выделена в емкость. Если требуется, проведите соплами по краю емкости для помещения капель в емкость. Наденьте крышку.
4. Кисточкой перемешайте адгезив 5 секунд.
5. Нанесите 1-2 слоя на всю препаратку легкими втирающими движениями 5-10 секунд.
6. Подсушите легкой струей воздуха с расстояния 5 см 5 секунд до тех пор пока материал не станет неподвижным. Затем тщательно подсушите 10 секунд. Поверхность должна выглядеть блестящей, в противном случае нанесите дополнительные слои ALL-BOND TE и повторите Шаг 5.
7. Дополнительно, возможно: Отверждайте светом 10 секунд.
8. Производите фиксацию не прямой реставрации

#### Подготовка не прямой реставрации:

#### Для не прямых реставраций из металла, композита, оксидов алюминия и циркония:

1. Подготовьте внутреннюю поверхность реставрации в соответствии с рекомендациями лаборатории.
2. Расположите оба сопла картриджа ACE над емкостью для замешивания и нажмите оранжевую кнопку один раз. Правильная пропорция компонентов будет выделена в емкость. Если требуется, проведите соплами по краю емкости для помещения капель в емкость. Наденьте крышку.
3. Кисточкой перемешайте адгезив 5 секунд.
4. Нанесите 1 слой ALL-BOND TE на всю внутреннюю поверхность реставрации. (Возможно использование Z-PRIME™ Plus на реставрации вместо адгезива).
5. Тщательно подсушите воздухом..
6. Дополнительно, возможно: Отверждайте светом 10 секунд.

#### Для любых керамических работ:

#### ВАЖНО: В зависимости от вида керамики требования к обработке могут отличаться - проконсультируйтесь с лабораторией.

1. если лаборатория рекомендует нанесение силана, нанесите один тонкий слой силана такого как BIS-SILANE™ или PORCELAIN PRIMER\* на внутреннюю поверхность и ожидайте 30 секунд. Подсушите воздушным пистолетом.
2. **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Поверхность керамики будет выглядеть одинаково до и после нанесения BIS-SILANE или PORCELAIN PRIMER.
3. Расположите оба сопла картриджа ACE над емкостью для замешивания и нажмите оранжевую кнопку один раз. Правильная пропорция компонентов будет выделена в емкость. Если требуется, проведите соплами по краю емкости для помещения капель в емкость. Наденьте крышку.
3. Кисточкой перемешайте адгезив 5 секунд.
4. Нанесите 1 слой ALL-BOND TE на всю внутреннюю поверхность реставрации.
5. Тщательно подсушите воздухом.
6. Дополнительно, возможно: Отверждайте светом 10 секунд.

#### Фиксация эндодонтического штифта:

1. Подготовьте штифт и место под штифт в соответствии с инструкциями производителя штифтов.
2. Протравите канал протравкой UNI-ETCH 15 секунд. Тщательно промойте и удалите излишки воды бумажным штифтом.
3. Расположите оба сопла картриджа ACE над емкостью для замешивания и нажмите оранжевую кнопку один раз. Правильная пропорция компонентов будет выделена в емкость. Если требуется, проведите соплами по краю емкости для помещения капель в емкость. Наденьте крышку.
4. Кисточкой перемешайте адгезив 5 секунд.
5. Эндодонтической кисточкой, нанесите 1-2 слоя ALL-BOND TE на стенки канала. Удалите излишки материала. Подсушите адгезив легкой струей воздуха.

#### **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Пропрекивание бумажным штифтом очень важно. Так как оставление избыточного количества адгезива может привести к невозможности правильного размещения штифта.

6. Нанесите один слой ALL-BOND TE на штифт и подсушите.
7. Дополнительно, возможно: Отверждайте светом 10 секунд.
8. Производите фиксацию штифта.

### 5. Починка керамики:

1. Починка керамических реставраций.
2. Удалите глазурь и насающие края скола (под 45 градусов) вокруг поврежденного участка. Обработайте область починки пескоструйным аппаратом. Промойте водой и подсушите во.
3. Используйте изолирующий барьерный гель BARRIER GEL\* на прилегающих мягких тканях для их защиты.
4. Нанесите протравку для керамики PORCELAIN ETCHANT\* (9.5% HF) на сухую поверхность керамики на 90 секунд. Внимательно следите за положением протравки в течение всей процедуры. Удалите пылесосом протравку PORCELAIN ETCHANT, затем промойте обильным количеством воды и подсушите воздухом. Протравленная поверхность будет выглядеть тусклой и морозной.
5. Очистите протравленную керамику нанеся протравку UNI-ETCH и втирая ее в течение 20 секунд. Промойте и просушите поверхность.
6. Нанесите 1 тонкий слой BIS-SILANE или PORCELAIN PRIMER\* на протравленную керамику и подождите 30 секунд. Подсушите теплым воздухом.
7. Нанесите слой ALL-BOND TE или PORCELAIN BONDING RESIN\*, и подсушите воздухом.

8. Нанесите микрогибридный композитный материал (такой как **ÆLITE™ All-Purpose Body**) и отполируйте его.
6. **Починка металлокерамики:**
  1. Изолируйте область починки.
  2. Удалите глазурь и насающие края скола (под 45 градусов) вокруг поврежденного участка. Обработайте область починки пескоструйным аппаратом. Промойте водой и подсушите воздухом.
  3. Используйте изолирующий барьерный гель BARRIER GEL\* на прилегающих мягких тканях для их защиты.
  4. Нанесите протравку для керамики PORCELAIN ETCHANT\* (9,5% HF) на сухую поверхность на 90 секунд. Внимательно следите за положением протравки в течение всей процедуры. Удалите пылесосом протравку PORCELAIN ETCHANT, затем промойте обильным количеством воды и подсушите воздухом. Протравленная поверхность будет выглядеть тусклой и морозной.
  5. Очистите протравленную керамику нанеся протравку UNI-ETCH и втирая ее в течение 20 секунд. Промойте и просушите поверхность.
  6. Нанесите 1 тонкий слой BIS-SILANE или PORCELAIN PRIMER\* на протравленную керамику и подождите 30 секунд. Подсушите теплым воздухом.
  7. Нанесите 1-2 слоя Z-PRIME Plus или ALL-BOND TE на огненный металл и подсушите воздухом 3-5 секунд.
  8. Встряхните бутылочки OPAQUER\* базу и катализатор перед выдавливанием. Выдавите одну каплю базы и одну каплю катализатора в емкость для замешивания и перемешайте. Нанесите тонкий слой опакера OPAQUER на поверхность металла и дайте материалу самоотвердиться, или полимеруйте светом 5 секунд.
  9. Нанесите слой ALL-BOND TE или PORCELAIN BONDING RESIN, и подсушите воздухом.
  10. Нанесите микрогибридный композитный материал (такой как **ÆLITE All-Purpose Body**) и отполируйте его.
7. **Починка оксида алюминия/циркония:**
  1. Изолируйте область починки.
  2. Удалите глазурь и насающие края скола (под 45 градусов) вокруг поврежденного участка. Обработайте область починки пескоструйным аппаратом. Промойте водой и подсушите воздухом.
  3. Используйте изолирующий барьерный гель BARRIER GEL\* на прилегающих мягких тканях для их защиты.
  4. Нанесите протравку PORCELAIN ETCHANT\* (9,5% HF) на сухую поверхность оксида циркония/алюмина на 90 секунд. Внимательно следите за положением протравки в течение всей процедуры. Удалите пылесосом протравку PORCELAIN ETCHANT, затем промойте обильным количеством воды и подсушите воздухом.
  5. Очистите оксид циркония/алюмина, нанеся протравку UNI-ETCH и втирая ее в течение 20 секунд. Промойте и просушите поверхность.
  6. Нанесите 1 тонкий слой BIS-SILANE или PORCELAIN PRIMER\* на оксид циркония/алюмина и подождите 30 секунд. Подсушите теплым воздухом.
  7. Рекомендовано: нанесите 1 слой праймера для циркония/алюмина и металла Z-PRIME Plus. Подсушите воздухом 3-5 секунд.
  8. Нанесите тонкий слой ALL-BOND TE или PORCELAIN BONDING RESIN\*, и подсушите воздухом.
  9. Нанесите микрогибридный композитный материал (такой как **ÆLITE All-Purpose Body**) и отполируйте его.
8. **Починка старого композита:**
  1. Изолируйте область починки.
  2. Удалите глазурь и насающие края скола (под 45 градусов) вокруг поврежденного участка. Обработайте область починки пескоструйным аппаратом. Промойте водой и подсушите воздухом.
  3. Очистите композит нанесением протравки UNI-ETCH, втирая ее 20 секунд. Промойте водой и подсушите воздухом.
  4. Рекомендовано: нанесите 1 слой праймера Z-PRIME Plus. Подсушите воздухом 3-5 секунд.
  5. Нанесите тонкий слой ALL-BOND TE или PORCELAIN BONDING RESIN\*, и подсушите воздухом.
  6. Нанесите микрогибридный композитный материал (такой как **ÆLITE All-Purpose Body**) и отполируйте его.
9. **Устранение вероятности чувствительности перед временным восстановлением:**
  1. Протравите препаратку 15 секунд протравкой UNI-ETCH и тщательно промойте.
  2. Удалите излишки влаги используя ватные палочки, оставляя поверхность влажной.
  3. Расположите оба сопла картриджа ACE над емкостью для замешивания и нажмите оранжевую кнопку один раз. Правильная пропорция компонентов будет выдана в емкость. Если требуется, проведите соплами по краю емкости для помещения капель в емкость. Оденьте крышку.
  4. Кисточкой перемешайте адгезив 5 секунд.
  5. Нанесите 1-2 слоя на всю препаратку легкими втирающими движениями 5-10 секунд.
  6. Подсушите легкой струей воздуха с расстояния 5 см 5 секунд до тех пор, пока материал не станет неподвижным. Затем тщательно подсушите 10 секунд. Поверхность должна выглядеть блестящей, в противном случае нанесите дополнительные слои ALL-BOND TE и повторите Шаг 5.
  7. Отверждайте светом 10 секунд.
  8. Удалите кислородом ингибированный слой палочкой смоченной в спирте и снимите оттиск.
  9. Продолжайте процедуру временного восстановления. Рекомендуется применять разделяющий агент PRO-V COAT®\* перед нанесением временного материала, такого как PRO-V FILL®\*.
10. **Устранение чувствительности в канале:**
  1. Протравите препаратку 15 секунд протравкой UNI-ETCH и тщательно промойте.
  2. Удалите излишки влаги, используя ватные палочки, оставляя поверхность влажной.
  3. Расположите оба сопла картриджа ACE над емкостью для замешивания и нажмите оранжевую кнопку один раз. Правильная пропорция компонентов будет выдана в емкость. Если требуется, проведите соплами по краю емкости для помещения капель в емкость. Оденьте крышку.
  4. Кисточкой перемешайте адгезив 5 секунд.
  5. Нанесите 1-2 слоя на всю препаратку легкими втирающими движениями 5-10 секунд.
  6. Подсушите легкой струей воздуха с расстояния 5 см 5 секунд до тех пор, пока материал не станет неподвижным. Затем тщательно подсушите 10 секунд. Поверхность должна выглядеть блестящей, в противном случае нанесите дополнительные слои ALL-BOND TE и повторите Шаг 5.
  7. Отверждайте светом 10 секунд.
  8. Удалите кислородом ингибированный слой палочкой смоченной в спирте или нанесите слой жидкого полировщика BisCover™ IV и отверждайте светом 30 секунд.

**ХРАНЕНИЕ:** Для максимального срока годности, адгезив ACE ALL-BOND TE рекомендуется хранить в холодильнике (2°C/36°F - 8°C/46°F). Адгезив не надо хранить в холодильнике, если вы используете картридж за 60 дней. Храните картридж ACE ALL-BOND TE в холодильнике в упаковке. Не открывайте упаковку картриджа, если не собираетесь его использовать. Позвольте картриджу ACE ALL-BOND TE достичь комнатной температуры после холодильника перед использованием. Обращайте внимание на срок годности материала, который указан на каждой единице продукции.

**ГАРАНТИИ:** BISCO, Inc. признает свою ответственность за замену продукции в случае , если доказана ее непригодность. BISCO, Inc. не признает ответственности в случае повреждений или утрат, как прямых, так и косвенных, произошедших от использования или от невозможности использования продукта, как это описано. Перед использованием потребитель несет ответственность за определение того, насколько продукт подходит/предназначению. К тому же потребитель принимает все риски и ответственность за все вышеупомянутое.

**ХРАНЕНИЕ:** Для максимального срока годности, адгезив **ACE ALL-BOND TE** рекомендуется хранить в холодильнике (2°C/36°F - 8°C/46°F). Адгезив не надо хранить в холодильнике, если вы используете картридж за 60 дней. Храните картридж **ACE ALL-BOND TE** в холодильнике в упаковке. Не открывайте упаковку картриджа, если не собираетесь его использовать. Позвольте картриджу **ACE ALL-BOND TE** достичь комнатной температуры после холодильника перед использованием. Обращайте внимание на срок годности материала, который указан на каждой единице продукции.

**ГАРАНТИИ:** BISCO, Inc. признает свою ответственность за замену продукции в случае, если доказана ее непригодность. BISCO, Inc. не признает ответственности в случае повреждений или утрат, как прямых, так и косвенных, произошедших от использования или от невозможности использования продукта, как это описано. Перед использованием потребитель несет ответственность за определение того, насколько продукт подходит по назначению. К тому же потребитель принимает все риски и ответственность за все вышеупомянутое.

\* ACE, UNI-ETCH, ALL-BOND 3, PRO-V COAT и PRO-V FILL - зарегистрированные торговые марки BISCO, Inc.  
ALL-BOND TE, Z-PRIME, BIS-SILANE, AELITE и BisCover LV - торговые марки BISCO, Inc.  
PORCELAIN PRIMER, BARRIER GEL, PORCELAIN ETCHANT, PORCELAIN BONDING RESIN и OPAQUER производятся BISCO, Inc.

EC REP